

IELM 1000 I

Elektro-Rasenmäher Electric Lawn Mower Tondeuse à gazon électrique Tosaerba elettrico

DE

Gebrauchsanweisung - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

GB

Operating Instructions - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

FR

Manuel d'utilisation - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!

IT

Istruzioni per l'uso - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!





DE - Bezeichnung der Teile

- 1 Oberer Griff
- 2 Unterer Griff
- 3 Sicherheitstaste
- 4 Schalthebel
- 5 Flügelschraube
- 6 Grasfangbehälter
- 7 Auswurfabdeckung
- 8 Räder
- 9 Motorabdeckung
- 10 Kabelzugentlastung

FR - Désignation des pièces

- 1 Poignée supérieure
- 2 Poignée inférieure
- 3 Bouton de sécurité
- 4 Levier de commande
- 5 Module de commande
- 6 Panier de ramassage
- 7 Carter de sécurité
- 8 Roues
- 9 Couvercle du moteur
- 10 Blocage de câble

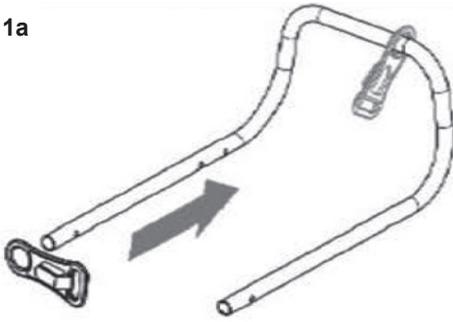
GB - Names of the parts

- 1 Upper handle
- 2 Lower handle
- 3 Safety Button
- 4 Switch lever
- 5 Thumb screw
- 6 Grass box
- 7 Safety guard
- 8 Wheels
- 9 Engine cover
- 10 Cable strain relief

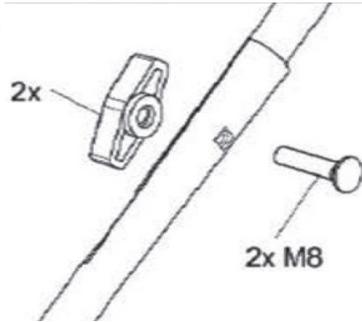
IT - Denominazione dei componenti

- 1 Impugnatura superiore
- 2 Impugnatura inferiore
- 3 Pulsante di sicurezza
- 4 Leva interruttore
- 5 Volantino
- 6 Cesto di raccolta dell'erba
- 7 Protezione
- 8 Ruote
- 9 Copertura motore
- 10 Serracavo

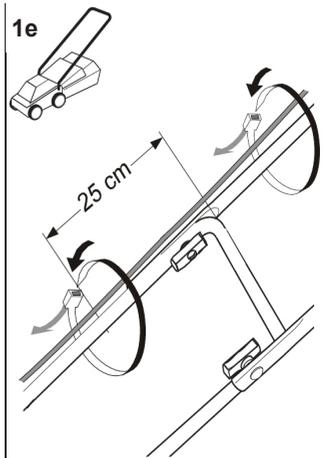
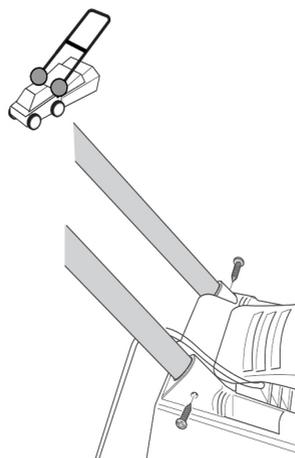
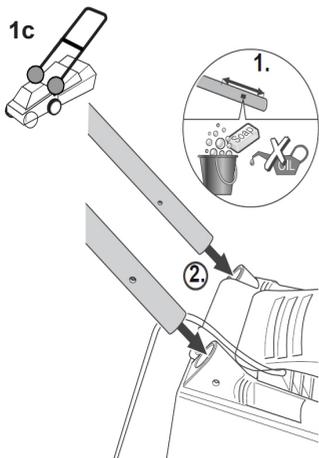
1a



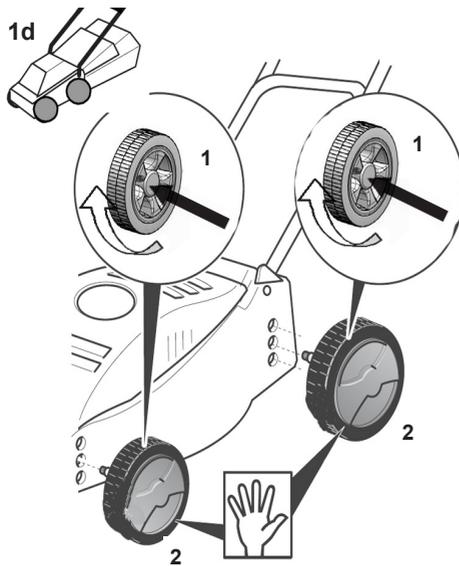
1b



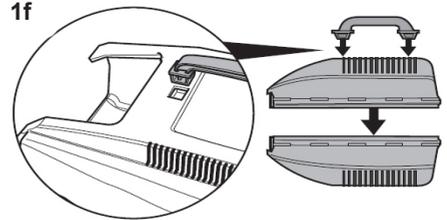
1c



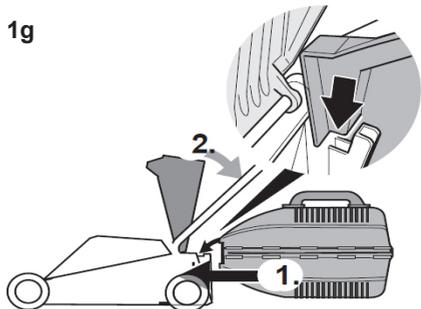
1d



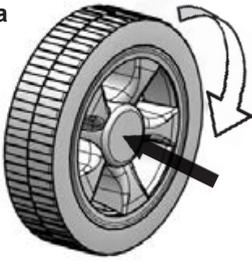
1f



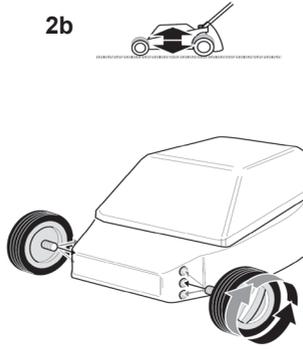
1g



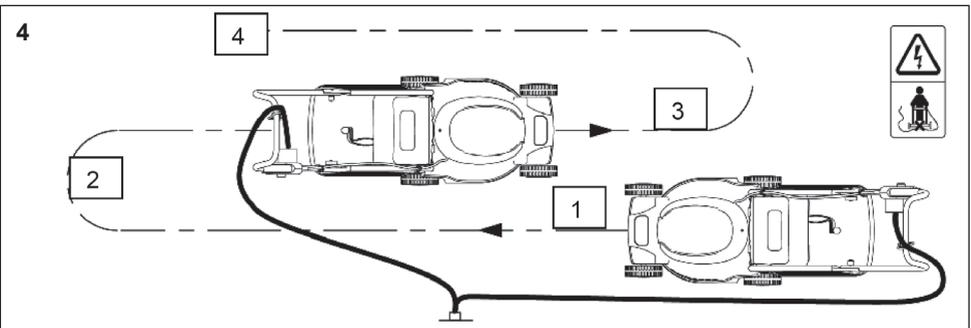
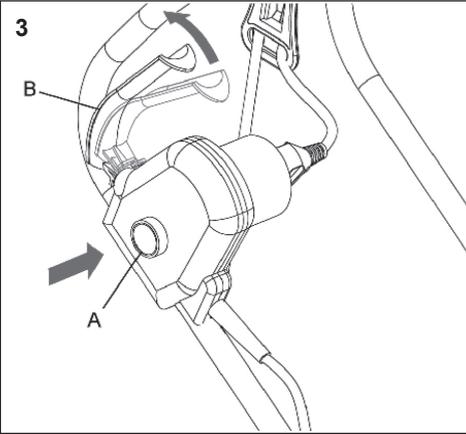
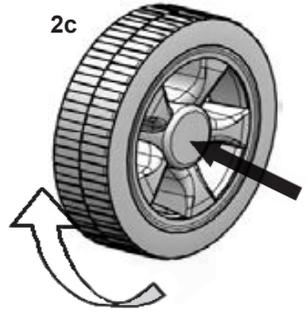
2a



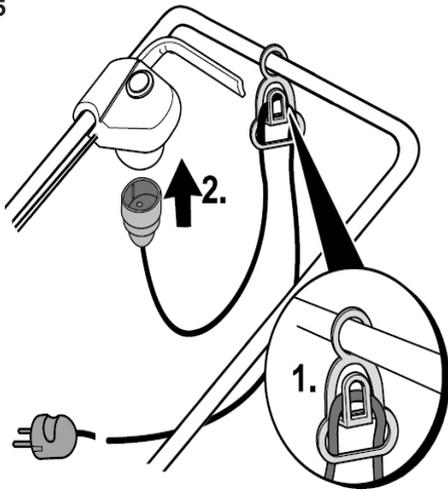
2b



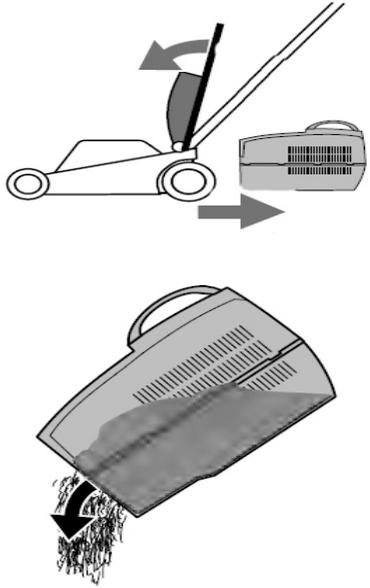
2c



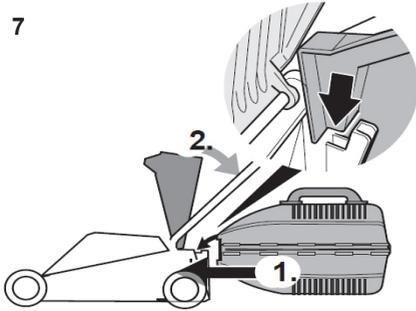
5



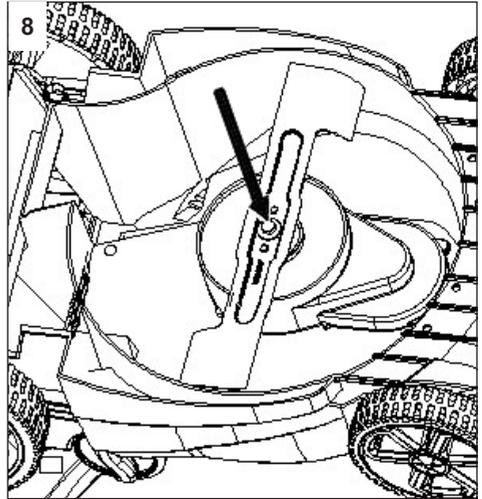
6



7



8



INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
Bezeichnung der Teile	1
Abbildungen	2 - 4
Allgemeine Sicherheitsinformationen für Elektrowerkzeuge	DE-2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	DE-3
Symbole	DE-4
Produktspezifikation	DE-5
Montageanweisungen	DE-6
Schneidhöhereinstellung	DE-6
Bedienung	DE-6
• An Stromanschluss anschließen	
• Starten und Stoppen	
• Mähen	
• Grasauffangbehälter leeren	
• Wartung des Schneidblatts	
• Austauschen des Messers	
Wartung	DE-7
Lagerung	DE-7
Reparaturdienst	DE-8
Gewährleistung- und Garantiebedingungen	DE-8
Entsorgung und Umweltschutz	DE-8
Konformitätserklärung	DE-8

Allgemeine Sicherheitsinformationen für Elektrowerkzeuge



Warnung! Lesen Sie alle sicherheitsrelevanten Informationen und Sicherheitsanweisungen!

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsinformationen und -anweisungen kann zu einem Stromschlag, Verbrennungen und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie die Sicherheitsinformationen und -anweisungen auf, um sie immer zur Hand zu haben.

Wenn dieser Rasenmäher nicht ordnungsgemäß verwendet wird, kann er gefährlich sein! Dieser Rasenmäher kann den Bediener und andere Personen schwer verletzen. Befolgen Sie die Warnungen und Sicherheitsanweisungen, um eine angemessene Sicherheit und Effizienz bei der Nutzung des Rasenmähers sicherzustellen. Der Bediener ist für das Befolgen der Warnungen und Sicherheitsanweisungen in diesem Handbuch und am Rasenmäher verantwortlich. Verwenden Sie den Rasenmäher niemals, wenn der Grasbehälter oder die Schutzvorrichtungen nicht richtig eingebaut sind.

Vor Inbetriebnahme

- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts vertraut.
- Lassen Sie den Rasenmäher nie von Kindern oder von Personen bedienen, die diese Anweisungen nicht kennen. Das Alter des Bedieners kann durch örtliche Vorschriften vorgegeben sein.
- Mähen Sie niemals, wenn sich Personen, insbesondere Kinder oder Tiere, in der Nähe befinden.
- Denken Sie daran, dass der Bediener oder Nutzer für Unfälle oder Gefahrensituationen mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

Vorbereitung

- Tragen Sie beim Mähen immer feste Schuhe und lange Hosen. Bedienen Sie den Rasenmäher nicht, wenn Sie Barfuß sind oder offene Sandalen tragen.
- Suchen Sie den Bereich, in dem Sie den Rasenmäher verwenden möchten, gründlich ab und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine aufgeschleudert werden könnten.
- WARNUNG:** Überprüfen Sie die Schneidblätter, Bolzen der Schneidblätter und die Schneideinheit vor der Nutzung auf Verschleiß und Schäden. Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Schneidblätter und Bolzen satzweise aus, um das Gleichgewicht zu erhalten.

Betrieb

- Bewegen Sie den Rasenmäher nur bei Tageslicht oder künstlichem Licht.
- Vermeiden Sie nach Möglichkeit, den Rasenmäher in nassem Gras zu verwenden.
- Achten Sie bei Gefälle auf sicheren Stand.
- Immer gehen, nicht laufen.
- Fahren Sie Rotationsmaschinen mit Rädern bei Gefälle immer quer zum Hang und nicht auf und ab.

- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie bei Gefälle die Richtung wechseln.
- Mähen Sie nicht bei besonders steilem Gefälle.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie umdrehen oder den Rasenmäher zu sich ziehen.
- Stoppen Sie die Schneidblätter, wenn der Rasenmäher für den Transport geneigt werden muss, wenn Sie über andere Flächen als Gras fahren und wenn Sie den Rasenmäher zum Rasen und zurück transportieren.
- Verwenden Sie den Rasenmäher niemals mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne montierte Sicherheitsvorrichtungen, z. B. Abweiser und/oder Grasfänger.
- Schalten Sie den Motor vorsichtig gemäß der Anweisungen ein und achten Sie dabei darauf, dass sich Ihre Füße in sicherem Abstand zu den Schneidblättern befinden.
- Neigen Sie den Rasenmäher nicht, wenn Sie den Motor einschalten, es sei denn er muss zum Starten geneigt werden. Neigen Sie ihn in diesem Fall nicht mehr als absolut notwendig und heben Sie nur den vom Bediener entfernten Teil an.
- Legen Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe rotierender Teile oder darunter. Halten Sie die Auslassöffnung immer frei.
- Heben oder tragen Sie den Rasenmäher niemals bei laufendem Motor.
- Stoppen Sie den Motor, bevor Sie Blockaden lösen oder den verstopften Auslass säubern.
 - bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder daran arbeiten.
 - nachdem Sie einen Fremdkörper getroffen haben. Überprüfen Sie den Rasenmäher auf Schäden und reparieren Sie diese, bevor Sie den Rasenmäher erneut starten und in Betrieb nehmen.
 - falls der Rasenmäher beginnt, ungewöhnlich zu vibrieren (sofort überprüfen).
- Stoppen Sie den Motor
 - sobald Sie ihn verlassen.

Wartung und Lagerung

- Achten Sie darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät ständig in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Überprüfen Sie den Grasbehälter regelmäßig auf Verschleiß oder Verformung.
- Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus.

Sicherheitswarnungen für den Rasenmäher:

- Verwenden Sie den Rasenmäher nicht mit beschädigten oder verschlissenen Kabeln.
- Stecken Sie beschädigte Kabel nicht in die Steckdose. Berühren Sie keine beschädigten Kabel, bevor diese von der Stromversorgung getrennt wurden. Ein beschädigtes Teil kann zu einem Kontakt mit spannungsführenden Teilen führen.
- Berühren Sie die Schneidblätter erst, wenn die Maschine von der Stromversorgung getrennt ist und die Schneidblätter vollständig stillstehen.

DE | Gebrauchsanweisung

- d) Halten Sie Verlängerungskabel von den Schneidblättern fern. Die Schneidblätter können die Kabel beschädigen und so zu einem Kontakt mit spannungsführenden Teilen führen.
 - e) Trennen Sie den Rasenmäher von der Stromversorgung (d.h. Stecker aus der Steckdose ziehen)
 - jedes Mal, wenn Sie den Rasenmäher unbeaufsichtigt lassen,
 - bevor Sie eine Blockierung beseitigen,
 - bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder daran arbeiten,
 - nachdem Sie einen Fremdkörper getroffen haben,
 - jedes Mal, wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.
 - f) Lesen Sie die Anweisungen für einen sicheren Betrieb der Maschine sorgfältig durch.
 - g) Empfehlungen:

Schließen Sie den Rasenmäher nur an eine Stromversorgung an, die durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCE) mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA gesichert ist.
 - h) Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch ein Spezialkabel oder eine Spezialkabeleinheit vom Hersteller oder seines Kundendienstes ersetzt werden.
 - i) Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung von Personen (einschließlich Kindern) ausgelegt, die über eingeschränkte körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten oder einen Mangel an Erfahrung und Fachkenntnissen verfügen, es sei denn diese werden von einer Person überwacht oder angewiesen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
 - j) Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn die Maschine in dicken Büschen verwendet wird oder auf Hindernisse trifft, die nicht gemäht werden können, blockiert das Schneidblatt, sodass sich Maschinentemperatur und Stromverbrauch erhöhen. Wenn die Temperatur zu hoch oder der Strom zu groß ist, schaltet die in der Maschine eingebaute Überlastschutzvorrichtung automatisch den Strom ab, um die Maschine anzuhalten (Hauptzweck ist der Schutz des Motors und die Verlängerung der Motorlebensdauer). Lassen Sie in diesem Moment den Anlasser los und nehmen Sie die Maschine vom Netz, lassen Sie die Maschine einige Zeit abkühlen (1~2 Minuten), schalten Sie sie wieder ein, und die Maschine ist wieder betriebsbereit.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Rasenmäher ist für die Nutzung in Privathaushalten ausgelegt.

Rasenmäher für Privatgärten sind Rasenmäher, die im Jahr in der Regel nicht mehr als 50 Stunden und in erster Linie für die Pflege von **GRAS- ODER RASENBEREICHEN** genutzt werden, jedoch nicht in öffentlichen Anlagen, Parks oder auf Sportplätzen sowie im land- oder forstwirtschaftlichen Bereich.

Das Einhalten der Anweisungen des vom Hersteller mitgelieferten Betriebshandbuchs ist Voraussetzung für die ordnungsgemäße Verwendung des Rasenmähers. Das Betriebshandbuch enthält Service- und Wartungsanweisungen sowie Betriebsanweisungen.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Rasenmäher darf nicht zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern sowie zum Schneiden oder Zerkleinern von Kletterpflanzen oder Rasen auf Dachgärten oder in Balkongefäßen oder zum Reinigen von Fußwegen verwendet werden. Des Weiteren darf er nicht zum Zerkleinern von Baum- oder Heckenschnitt verwendet werden.

Außerdem darf der Rasenmäher nicht als Kultivator oder zum Begradigen unebener Erdbereiche, z. B. Maulwurfshügel, verwendet werden.

SYMBOLE



Lesen Sie das Betriebshandbuch durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.



Achten Sie darauf, dass sich keine Personen in der näheren Umgebung befinden.

VERLETZUNGSGEFAHR! Achten Sie auf weggeschleuderte Gegenstände.



Achten Sie besonders auf die scharfen Schneidblätter. Die Schneidblätter drehen sich nach dem Ausschalten des Motors weiter.

Ziehen Sie den Stecker vor der Wartung oder bei beschädigtem Kabel aus der Steckdose.



Halten Sie das flexible Stromkabel von den Schneidblättern fern.



Erfüllt alle gesetzlichen Vorschriften in dem Land der EU, in dem das Produkt käuflich erworben wird



Schutzklasse II



Ausgemusterte Elektrowerkzeuge und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.



Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} 96 dB(A)

PRODUKTSPEZIFIKATION

Rasenmäher		IELM 1000 I
Spannung	V~	230 /50 Hz
Nennleistung	W	1000
Leerlaufdrehzahl n_0	min ⁻¹	2850
Max. Schnittbreite	mm	310
Schnitthöhe	mm	30/45/60
Grasbehältervolumen	L	28
Gewicht	Kg	9,8
Schalldruckpegel (EN ISO 3744:2010)	dB (A)	74,0 [K3,0 dB(A)]
Schalleistungspegel (EN ISO 3744:2010)	dB (A)	84,0 [K3,0 dB(A)]
Vibration (EN 60335-2-77:2010)	m/s ²	1,6 [K0,81 m/s ²]

Schutzart:  / IPX4

Emissionen

- Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit anderen Elektrowerkzeugen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zur Einschätzung von erforderlichen Arbeitspausen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- Achtung: legen Sie zum Schutz vor vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände rechtzeitige Arbeitspausen ein

Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.



Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann einen Gehörverlust bewirken.

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schall- druckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

MONTAGEANWEISUNGEN

Vorbereitung:

1. Positionieren Sie den Kabelhaken auf dem oberen Griff (Abb. 1a)
2. Verbinden Sie die oberen und unteren Griffe mit den mitgelieferten Schrauben und Knöpfen (Abb. 1b)
3. Führen Sie die Griffe in den Mäherkörper ein (Abb. 1c)
4. Zur Radbefestigung: In der Radmitte drücken und das Rad im Uhrzeigersinn anschrauben (Abb. 1d).
5. Befestigen Sie die Kabelhalter (Abb. 1e)
6. Montage des Grassammelbehälters. Montieren Sie die zwei Hälften, und befestigen Sie sie aneinander (Abb. 1f)
7. Heben Sie die Klappe (2) an, und positionieren sie den Grasbehälter (1) über den Ösen (Abb. 1g)

SCHNEIDHÖHENEINSTELLUNG



Warnung! Trennen Sie den Mäher von der Stromversorgung und stellen Sie sicher, dass er nicht mehr fährt, wenn Sie die Höhe einstellen.

1. Zum Einstellen der Schneidhöhenposition der Vorderräder:
 - a) Drehen Sie den Mäher auf die Seite.
 - b) Räder lösen: In der Radmitte drücken und das Rad gegen den Uhrzeigersinn abschrauben (Abb. 2a).
 - c) Positionieren Sie die Räder für die gewünschte Schneidhöhe (Abb. 2 b).
 - d) Rad befestigen: In der Radmitte drücken und das Rad im Uhrzeigersinn anschrauben (Abb. 2c).

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Vorderräder rechts und links in derselben Einstellposition für die Schneidhöhe positioniert sind.

2. Zum Einstellen der Schneidhöhenposition der Hinterräder:
 - a) Drehen Sie den Mäher auf die Seite.
 - b) Räder lösen: In der Radmitte drücken und das Rad gegen den Uhrzeigersinn abschrauben (Abb. 2a).
 - c) Positionieren Sie die Räder für die gewünschte Schneidhöhe (Abb. 2 b).
 - d) Rad befestigen: In der Radmitte drücken und das Rad im Uhrzeigersinn anschrauben (Abb. 2c).

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Hinterräder rechts und links in derselben Einstellposition für die Schneidhöhe positioniert sind.

HINWEIS

Für die meisten Rasen empfiehlt sich die mittlere Schnitthöhe.

Wenn Sie zu niedrig schneiden, verschlechtert sich die Qualität Ihres Rasens und der Rasenschnitt lässt sich schlecht sammeln.

3. Schneidhöhenpositionen (Abb. 2)
 - 1) 30 mm (niedrigste Schneidhöhenposition)
 - 2) 45 mm
 - 3) 60 mm (höchste Schneidhöhenposition)

BEDIENUNG

An Stromanschluss anschließen (Abb. 5)



Warnung! Bevor Sie das Gerät an der Netzstromversorgung anschließen, prüfen Sie immer, ob sich der Schalter in der Aus-Position befindet. Schließen Sie den Stecker an der mit Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) geschützten Netzstromversorgung an.

- Verlängerungskabel wie in (Abb.5) dargestellt gegen Zugkräfte und versehentliches Abstecken sichern.
- Verwenden Sie ausschließlich für den Außengebrauch zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel. Schützen Sie das Verlängerungskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen vom Typ:
 - flexible Gummileitung (Kennzeichnung H05 RN-F);
 - flexible Polyvinylchloridleitung (Kennzeichnung H05 VV-F).

Starten und Stoppen (Abb. 3)



Vergewissern Sie sich, dass sich das Schneidmesser nicht mehr dreht, bevor Sie den Rasenmäher wieder einschalten. Schalten Sie das Gerät nicht schnell ein und aus.

Starten:

- Drücken und halten Sie die Sicherheitstaste 2. Ziehen Sie den Schalthebel 1 zum Griff. (3)
- Lassen Sie die Sicherheitstaste 2 los.

Stoppen:

- Lassen Sie den Schalthebel 1 los.

Warnung: Die Schneidblätter drehen sich nach dem Ausschalten des Geräts weiter. Warten Sie, bis alle Maschinenkomponenten vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie berühren.

Mähen (Abb. 4)

Wir empfehlen die Verwendung Ihres Mähers entsprechend diesem Abschnitt, damit Sie optimale Ergebnisse erzielen, und um das Risiko des Durchschneidens des Netzkabels zu vermeiden.

- Positionieren Sie den größten Teil des Netzkabels in der Nähe des Ausgangspunktes.
- Schalten Sie den Mäher wie oben beschrieben ein.
- Gehen Sie vor wie in Abb. 4 beschrieben
- Bewegen Sie sich von Position 1 zu Position 2
- Wenden Sie nach rechts, und gehen Sie in Richtung Position 3
- Wenden Sie nach links, und gehen Sie in Richtung Position 4
- Wiederholen Sie die oben erwähnten Schritte nach Bedarf.



Warnung! Arbeiten Sie nicht in Richtung des Kabels.

Grasauffangbehälter leeren



Wichtig!

Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie den Gra-

sauffangbehälter entfernen, und warten Sie, bis das Schneidwerkzeug stillsteht.

Wenn Sie den Grasauffangbehälter entnehmen möchten, heben Sie die Auswurfklappe (2) mit einer Hand an und entnehmen Sie den Grasauffangbehälter (1) am Behältergriff mit Ihrer anderen Hand.

Aus Sicherheitsgründen schließt sich die Auswurfklappe, wenn Sie den Grasauffangbehälter entnehmen, um die hintere Auswurföffnung zu schließen. Wenn sich Graskörner in der Öffnung verfangen, ist es ratsam, den Rasenmäher ca. 1 m rückwärts zu ziehen, um den Motor leichter starten zu können.

Entfernen Sie den Grasschnitt im Rasenmähergehäuse oder im Schneidwerk nicht von Hand oder mit Ihren Füßen. Verwenden Sie stattdessen geeignete Werkzeuge, wie z. B. eine Bürste oder einen Besen.

Damit der Grasauffangbehälter das Gras richtig auffangen kann, müssen der Behälter und insbesondere das Netz nach der Verwendung auf der Innenseite gereinigt werden.

Setzen Sie den Grasauffangbehälter nur ein, wenn der Motor ausgeschaltet ist und das Schneidwerkzeug vollständig stillsteht. Heben Sie die Auswurfklappe (2) mit einer Hand an, halten Sie den Grasauffangbehälter (1) mit der anderen Hand am Griff fest und setzen Sie den Behälter von oben ein.

Wartung des Schneidblatts

- Entfernen Sie regelmäßig Gras und Schmutz vom dem Schneidblatt.
- Prüfen Sie zu Beginn der Gartensaison sorgfältig den Zustand des Messers.
- Wenn das Messer stumpf ist, schärfen oder ersetzen Sie es.
- Wenn das Messer beschädigt oder verschlissen ist, bauen Sie ein neues Messer ein.
- Wenn das Messer rutscht, ziehen Sie das Messer mit einem Schraubenschlüssel fest. (siehe Abb. 8)

 **Warnung!** Halten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen ein:

- Trennen Sie den Mäher vom Netz und warten Sie, bis sich das Messer nicht mehr dreht, bevor Sie fortfahren.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht selbst schneiden. Verwenden Sie Arbeitshandschuhe oder ein Stück Stoff, um das Messer zu greifen.
- Verwenden Sie nur das spezifizierte Austauschmesser.

Austauschen des Messers

- Drehen Sie den Mäher auf die Seite.
- Lösen Sie die Befestigungsschraube (Abb. 8).
- Bauen Sie das Schneidwerkzeug aus und ersetzen Sie es durch ein neues.
- Stellen Sie beim Einbau des Schneidblatts sicher, dass es in der richtigen Richtung installiert wird. Die Luftlamellen des Schneidblatts müssen in den Motorraum hineinragen.
- Ziehen Sie anschließend die Befestigungsschraube wieder an. Das Anzugsmoment sollte ca. 25 Nm betragen.

WARTUNG

 **Warnung: Stoppen Sie den Rasenmäher und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Grasauffangbehälter ausbauen.**

Hinweis: Führen Sie für eine lange Lebensdauer und zuverlässige Dienste folgende Wartungsarbeiten regelmäßig durch:

Überprüfen Sie den Rasenmäher auf offensichtliche Schäden, wie z.B. ein loses, entferntes oder beschädigtes Schneidmesser, lose Verbindungen sowie verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Überprüfen Sie, ob alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig am Rasenmäher montiert sind.

Führen Sie alle erforderlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten durch, bevor Sie den Rasenmäher in Betrieb nehmen. Wenden Sie sich an unsere Kundendienst-Hotline, falls der Rasenmäher trotz regelmäßiger Wartung nicht funktioniert.

 **Warnung: Wenden Sie sich im Fall eines Austauschs des Schneidblatts ausschließlich an einen professionellen Wartungsvertragspartner.**

 **Warnung: Führen Sie Montage- oder Einstellarbeiten niemals durch, wenn der Rasenmäher an die Stromversorgung angeschlossen ist. Stellen Sie immer sicher, dass sich die Einschalttaste in Aus-Position befindet und das Stromkabel nicht in der Steckdose ist.**

LAGERUNG

Reinigen Sie den Rasenmäher außen mit einer weichen Bürste und einem Tuch. Verwenden Sie weder Wasser noch Lösungsmittel oder Polituren. Entfernen Sie Gras und Schmutz, insbesondere aus den Lüftungsschlitzen.

Legen Sie das Gerät auf die Seite und reinigen Sie den Schneidmesserbereich. Wenn sich komprimierter Grasschnitt im Schneidmesserbereich befindet, entfernen Sie diesen mit einem Holz- oder Plastikteil.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort. Legen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gerät.

Lösen Sie die Flügelschraube und klappen Sie den oberen Griff ein.

Stellen Sie sicher, dass beim Ein- und Ausklappen der oberen Griffe keine Kabel eingeklemmt werden oder sich verfangen. Lassen Sie die Griffe nicht fallen.

Wenn Sie ein Fahrzeug verwenden, um die Maschine zu transportieren, positionieren Sie sie so, dass sie keine Gefahr für Personen verursachen kann, und befestigen Sie sie gut.

REPARATURDIENST

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden. Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

GEWÄHRLEISTUNG- UND GARANTIEBEDINGUNGEN

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewalteinwirkungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ



Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht.

Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Wir, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das/die Produkt/e **Elektro-Rasenmäher IELM 1000 I**, auf das/die sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrictlinie) entspricht/entsprechen. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

**EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 50581:2012
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2008; EN 61000-6-3:2007**

gemessener Schalleistungspegel 84,0 dB (A)
garantierter Schalleistungspegel 96,0 dB (A)

Prüfstelle: DPLF GbR. 64823 Groß-Umstadt Notified Body 0363

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang VI / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 02.12.2015

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

CONTENTS	PAGE
Names of the Parts	1
Pictures	2 - 4
General Safety Information for Power Tools	GB-2
Intended use	GB-3
Symbols	GB-4
Product Specification	GB-5
Assembly Instructions	GB-6
Cutting Height Adjustment	GB-6
Operating	GB-6
• Connect to Power Supply	
• Starting and stopping	
• Mowing	
• Empty grass catcher	
• Blade Maintenance	
• To Replace the Blade	
Maintenance	GB-6
Storage	GB-7
Repair Service	GB-7
Warranty	GB-7
Waste Disposal and Environmental Protection	GB-8
EC Declaration of Conformity	GB-8

GENERAL SAFETY INFORMATION FOR POWER TOOLS



Warning! Read all safety-related information and safety instructions!

Failure to observe the safety information and instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury.

Keep the safety information and instructions for future reference.

If not used properly this lawn mower can be dangerous! This lawn mower can cause serious injury to the operator and other, the warning and safety instruction must be followed to ensure reasonable safety and efficiency in using this lawn mower. The operator is responsible for following the warning and safety instruction in this manual and on the lawn mower. Never use the mower unless the grass box or guards are correctly positioned.

Training

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower. Local regulations can restrict the age of the operator;
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby;
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals;
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine;
- WARNING:** Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance;

Operation

- Move only in daylight or in artificial light;
- Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible;
- Always be sure of your footing on slopes;
- Walk, never run;
- For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down;
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes;
- Do not mow excessively steep slopes;
- Use extreme caution when reversing or pulling the lawn mower towards you;
- Stop the blade(s) if the lawn mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawn mower to and from the area to be mowed.

- Never operate the lawn mower with defective guards, or without safety devices, for example defectors and/or grass catchers, in place;
- Switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s);
- Do not tilt the lawn mower when switching on the motor, except if the lawn mower has to be tilted for starting in the case, do not tilt more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator;
- Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times;
- Never pick up or carry a lawn mower while the engine is running;
- Stop the engine before clearing blockages or unclogging chute;
 - before checking, cleaning or working on the lawn mower;
 - after striking a foreign object, inspect the lawn mower for damage and make repairs before restarting and operating the lawn mower;
 - If lawn mower starts to vibrate abnormally (check immediately);
- Stop the engine
 - Whenever you leave the lawn mower.

Maintenance and storage

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition;
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration;
- Replace worn or damaged parts for safety.

Safety warnings for the lawn mower:

- Not to use the lawn mower if the cords are damaged or worn.
- Not to connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from the supply. A damaged cord can lead to contact with live parts.
- Not to touch the blades before the machine is disconnected from the supply and the blades have come to a complete stop.
- To keep extension cords away from the blades. The blades can cause damage to the cords and lead to contact with live parts.
- To disconnect the supply (i.e. pulling the plug from the socket)
 - when ever leaving the machine unattended,
 - before cleaning a blockage,
 - before checking, cleaning or working on the machine,
 - after striking a foreign object,
 - whenever the machine starts vibrating abnormally.
- To carefully read the instructions for the safe operation of the machine;
- Recommendations:
 - To connect the machine only to a supply circuit protected by a residual current device (RCE) with a tripping current of not more than 30 mA.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a

special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

- i) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- j) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

INTENDED USE

The lawn mower is designed for use in private gardens.

Lawn mowers for use in private gardens are mowers whose annual use does not generally exceed 50 hours and that are primarily used for tending **GRASS OR LAWN AREAS**, but not in public facilities, parks or sports grounds and not for agricultural or forestry use.

Compliance with the operating manual supplied by the manufacturer is a prerequisite for the proper usage of the lawn mower. The operating manual contains servicing and maintenance instructions as well as directions for use.

Improper use

The lawn mower must not be used to trim bushes, hedges and shrubs, to cut or shred climbing plants or lawns on roof gardens or in balcony boxes or to clean footpaths, nor must it be used as a chopper for shredding tree or hedge cuttings.

Furthermore, the lawn mower must not be used as a cultivator or to level off uneven areas of ground, e.g. molehills.

- When the machine is at work in the thick bushes or runs into obstacles it can't cut down, the blade will be stalled so that the machine temperature and current will increase. When the temperature is too high or the current is too large, the overload protection device installed inside the machine will automatically shut off the power to stop the machine (main purpose is to protect motor and prolong motor life). At this moment, let go of the trigger and disconnect power supply of the machine, let the machine cool in some time (1~2 mins) and then restart switch, the machine can rework.

SYMBOLS



Read instruction handbook before operation this machine.



Keep bystanders away.

DANGER OF INJURY ! Beware of hurled-away objects.



Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off.

Remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged.



Keep the supply flexible cord away from the blades.



Conforms to all regulatory standards in the country in the EU where the products is purchased



Protection class II



This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.



Guaranteed acoustic capacity level L_{WA} 96 dB(A)

PRODUCT SPECIFICATION

Lawn Mower	IELM 1000 I	
Rated voltage	V~	230
Rated power	W	1000
No-load Speed n_0	rpm	2850
Cutting width	mm	310
Height of cut	mm	30/45/60
Grassbox capacity	L	28
Weight	Kg	9,8
Sound pressure level (EN ISO 3744:2010)	dB (A)	74,0 [K3,0 dB(A)]
Sound power level (EN ISO 3744:2010)	dB (A)	84,0 [K3,0 dB(A)]
Vibration (EN 60335-2-77:2010)	m/s ²	1,6 [K0,81 m/s ²]

Class of Protection:  / IPX4

Emissions

- The specified vibration emission value was measured by a standardized test methods and can compare with other power tools are used.
- The specified vibration emission value can also be necessary for the assessment of work breaks are used.
- The specified vibration emission value can vary during the actual use of the electric tool by specifying the value, depending on the way how to use the power tool.
- Note: You create the privilege against vascular pulsations of the hands in time breaks

Keep the development of noise and vibration to a minimum!

- Only use properly functioning machines.
- Maintain and clean the machine regularly.
- Adapt your working method to the machine.
- Do not overstress the machine.
- If necessary, have the machine inspected.
- Switch the machine off when it is not in use.
- Wear work gloves.



Wear hearing protection. The influence of noise can cause hearing loss.

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Attention: Noise protection! Please observe the local regulations when operating your device.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Preparation:

1. Put the cable hook on upper handle. (fig. 1a)
2. Connect upper and lower handles with supplied screws and knobs. (fig. 1b)
3. Insert the handles into the mower body. (fig. 1c)
4. Wheel mounting: Press in the center of the wheel and screw the wheel clockwise (Fig. 1d).
5. Fix the cable holders. (fig. 1e)
6. Grass collection box assembly. Assemble two halves and fix them together. (fig. 1f)
7. Lift the flap and place the grass box over the lugs. (fig. 1g)

CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT



Warning! Disconnect the mower from the power supply and ensure the blade has stopped coasting before adjusting the height.

1. To adjust the front wheel cutting height position:
 - a) Turn the mower on its side.
 - b) Wheels loosen: Press in the center of the wheel and unscrew the wheel anticlockwise (Fig. 2a).
 - c) Locate the wheel into the desired cutting height adjustment position (Fig. 2 b).
 - d) Wheel mounting: Press in the center of the wheel and screw the wheel clockwise (Fig. 2c).

Note: Make sure that both front right and left wheels are located in the same cutting height adjustment position.

2. To adjust the rear wheel cutting height position:
 - a) Turn the mower on its side.
 - b) Wheels loosen: Press in the center of the wheel and unscrew the wheel anticlockwise (Fig. 2a).
 - c) Locate the wheel into the desired cutting height adjustment position (Fig. 2 b).
 - d) Wheel mounting: Press in the center of the wheel and screw the wheel clockwise (Fig. 2c).

Note: Make sure that both rear right and left wheel are located in the same cutting height adjustment position.

NOTE

A medium height of cut is recommended for most lawns. The quality of your mowing will suffer and collection will be poor if you cut too low.

3. Cutting height positions (fig. 2)
 - 1) 30 mm (lowest cutting height position)
 - 2) 45 mm
 - 3) 60 mm (highest cutting height position)

OPERATING

Connect to power supply (fig. 5)



Warning! Before connecting to the mains supply, always check the switch is in off position. Connect the plug into the RCD protected power supply.

- Secure the extension cable against tractive forces

- and accidental unplugging as shown in (Fig.5).
- Use only outdoor rated extension leads that are so marked. Keep the extension cord away from heat, oil and sharp edges.
- Supply cords shall not be lighter than:
 - if rubber insulated, ordinary tough rubber sheathed flexible cord (code designation H05 RN-F);
 - if polyvinyl chloride insulated, ordinary polyvinyl chloride sheathed flexible cord (code designation H05 VV-F).

Starting and Stopping (fig. D)



Make sure the blade stopped rotating before switching "on" again.
Do not rapidly switch on and off.

Start:

- Press and hold the safety button 2. Squeeze the switch lever 1 towards the handle (D).
- Release the safety button 2.

Stopp:

- Release the switch lever 1.

Warning: Blade continues to rotate after the machine is switch off. Wait until all machine components have completely stopped before touching them.

Mowing (fig. 4)

We recommend to use your mower as outlined in this section in order to achieve optimum results and to reduce the risk of cutting the mains cable.

- Place the bulk of the mains cable on the close to the starting point.
- Switch the mower on as described above.
- Proceed as shown in fig.4
- Move from position 1 to position 2
- Turn right and proceed towards position 3
- Turn left and move towards position 4
- Repeat the above procedures as required.



Warning! Do not work towards the cable.

Empty grass catcher



Important!

Before you remove the grass bag switch off the motor and wait until the cutting tool reaches a standstill.

To remove the grass bag, raise the discharge flap (1) with one hand and remove the grass bag (2) using its handle with your other hand.

To maintain safety, the discharge flap will close when you remove the grass back to seal the rear discharge opening.

If any grass residues are caught in the opening, it is a good idea to pull the mower backwards around 1 m to make it easier to start the motor.

Do not remove grass cuttings in the mower casing or on the cutter by hand or with your feet. Instead use suitable

tools such as a brush or broom.

To ensure that it can collect the grass correctly the grass bag and in particular the net must be cleaned from the inside after use.

Only attach the grass bag after switching off the motor and the cutting tool has reached a standstill. Raise the discharge flap (2) with one hand and, holding the grass bag (1) by its handle in your other hand, attach it from the top.

Blade maintenance

- Regularly remove grass and dirt from the blade.
- At the beginning of the gardening season, carefully examine the condition of the blade.
- If the blade is very blunt, sharpen or replace the blade.
- If the blade is damaged or worn, fit a new blade.
- If the blade is slipping, tighten the blade by wrench. (see fig. 8)



Warning! Observe the following precautions:

- Disconnect the mower from the mains and wait until the blade has stopped rotating before proceeding.
- Be careful not to cut yourself. Use heavy-duty gloves or a cloth to grip the blade.
- Only use the specified replacement blade.

To replace the blade

- Turn the mower onto its side.
- Loosen the fastening screw (Fig. 8).
- Remove the blade and replace with a new one.
- When fitting the blade, make sure it is installed in the right direction. The blade's air vanes must jut into the motor compartment.
- Then retighten the fastening screw. The tightening torque should be approx. 25 Nm.

MAINTENANCE



Warning: Stop the mower and remove the plug from the power supply before remove the grass box.

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly:

Check for obvious defects such as a loose, dislodged or a damaged blade, loose fittings, and worn or damaged components.

Check that the covers and guards are all undamaged and are correctly attached to mower.

Carry out any necessary maintenance or repairs before operating mower.

If the mower should happen to fail despite regular maintenance, please call our service helpline for advice.



Warning: Make sure to turn to professional maintenance agency when replacing the blade.



Warning: Never carry out any assembly operations or adjustments with the power connected to the mower. Always ensure that the power but-

ton is in the off position and that the power plug is disconnected from the supply.

STORAGE

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all grass and debris, especially from the ventilation slots.

Turn the machine on its side and clean the blade area. If grass cuttings are compacted in the blade area, remove with a wooden or plastic implement.

Store the machine in a dry place. Do not place other objects on top of the machine.

Release the knob module and fold the upper handles.

Ensure cables are not stuck or entangled when folding or unfolding top handles. Do not drop the handles.

When using a vehicle to transport the machine, position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly.

REPAIR SERVICE

Attention! Electrical repairs may only be carried out by a skilled electrician or a customer service workshop!

If you send the machine to us for repair, please describe the fault.

WARRANTY

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months.

Wearing parts and defects caused by the use of non fitting accessories, repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

WASTE DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION



If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner. Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

EC DECLARATION OF CONFORMITY



We, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, declare under our sole responsibility that the product **Lawn Mower IELM 1000 I**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2006/42/EC** (Machinery Directive), **2004/108/EC** (EMC-Guideline), **2011/65/EU** (RoHS-Guideline) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

**EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 50581:2012
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2008; EN 61000-6-3:2007**

measured sound power level 84,0 dB (A)
guaranteed sound power level 96,0 dB (A)

Testing laboratory: DPLF GbR. 64823 Groß-Umstadt Notified Body 0363

Conformity assessment method to annexe VI / Directive 2000/14/EC

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 02.12.2015

Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH

Maintenance of technical documentation: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SOMMAIRE	PAGE
Désignation des pièces	1
Figures	2 - 4
Informations de sécurité générales concernant les outils électriques	FR-2
Application	FR-3
Symboles	FR-4
Caractéristiques du produit	FR-5
Consignes de montage	FR-6
Réglage de la hauteur de coupe	FR-6
Commande	FR-6
• Raccorder à l'alimentation électrique	
• Démarrer et arrêt	
• Tondre	
• Vide panier de ramassage	
• Maintenance de la lame de coupe	
• Remplacement de la lame	
Maintenance	FR-7
Stockage	FR-7
Service de réparation	FR-7
Conditions de garantie	FR-7
Élimination et protection de l'environnement	FR-8
Déclaration de conformité	FR-8

Informations de sécurité générales concernant les outils électriques



Avertissement ! Lisez l'ensemble des informations et des consignes de sécurité !

Le non-respect des informations et des consignes de sécurité peut entraîner une électrocution, des brûlures et/ou des blessures graves.

Conservez les informations et les consignes de sécurité pour toujours les avoir à portée de main.

Cette tondeuse à gazon peut être dangereuse si elle n'est pas utilisée correctement ! Cette tondeuse à gazon peut gravement blesser l'opérateur et les autres personnes. Respectez les avertissements et les consignes de sécurité pour garantir la sécurité adaptée et l'efficacité lors de l'utilisation de la tondeuse. L'opérateur est responsable du respect des avertissements et des consignes de sécurité contenus dans ce manuel et sur la tondeuse. N'utilisez jamais la tondeuse à gazon si le bac à herbe ou les dispositifs de sécurité ne sont pas montés correctement.

Avant la mise en service

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants ou des personnes ignorant les consignes utiliser la tondeuse. L'âge de l'utilisateur peut être réglementé localement.
- Ne tondez jamais lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.
- N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des situations dangereuses avec des tiers ou leurs biens.

Préparation

- Portez toujours des chaussures stables et un pantalon long pour tondre. N'utilisez pas la tondeuse si vous êtes pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
- Inspectez minutieusement la zone à tondre et retirez les objets pouvant être projetés par la machine.
- AVERTISSEMENT:** Contrôlez la présence d'usure et de dommages sur les lames de coupe, leurs boulons et l'unité de coupe avant l'utilisation. Remplacez les lames de coupe et les boulons usés ou endommagés par jeu pour conserver l'équilibre.

Fonctionnement

- Utilisez la tondeuse uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.
- Évitez si possible d'utiliser la tondeuse à gazon sur de l'herbe mouillée.
- Faites attention à votre stabilité sur les pentes.
- Marchez, ne courez pas.
- Sur les pentes, déplacez les machines de rotation avec roues toujours à la transversale en position inclinée et non de haut en bas.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur les pentes.
- Ne tondez pas les pentes particulièrement raides.

- Soyez particulièrement prudent lorsque vous tournez la tondeuse ou que vous la ramenez vers vous.
- Arrêtez la lame de coupe lorsque la tondeuse doit être inclinée pour le transport, si vous vous déplacez sur une surface autre que du gazon et quand vous sortez ou rangez la tondeuse.
- N'utilisez jamais la tondeuse à gazon si les dispositifs de protection sont endommagés ou si les dispositifs de sécurité ne sont pas montés (par ex. dérivateur et/ou dispositif de récupération de l'herbe).
- Mettez le moteur en marche avec précaution en suivant les consignes et veillez à ce que vos pieds soient éloignés des lames de coupe.
- N'inclinez pas la tondeuse à gazon lors de la mise en marche du moteur, sauf si vous devez l'incliner pour la démarrer. Dans ce cas, inclinez-la le plus légèrement possible et uniquement la partie éloignée de l'opérateur.
- Ne placez jamais vos mains ou vos pieds à proximité ou sous les pièces en rotation. Maintenez l'orifice de sortie toujours dégagé.
- Ne levez ou ne portez jamais la tondeuse avec le moteur en marche.
- Arrêtez le moteur avant de dégager des blocages ou de nettoyer l'orifice obstrué.
 - avant de contrôler ou de nettoyer l'appareil, ou d'intervenir dessus.
 - après avoir introduit un corps étranger. Contrôlez la présence de dommages sur la tondeuse et réparez-les avant de remettre la tondeuse en marche.
 - si la tondeuse à gazon se met à faire des vibrations anormales (contrôler immédiatement).
- Arrêtez le moteur
 - dès que vous vous éloignez de la tondeuse.

Maintenance et stockage

- Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés afin que l'appareil fonctionne toujours en toute sécurité.
- Vérifiez régulièrement l'absence d'usure ou de dommages sur le bac à herbe.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité.

Avertissements de sécurité pour la tondeuse à gazon :

- N'utilisez pas la tondeuse à gazon avec les câbles endommagés ou usés.
- N'insérez pas le câble endommagé dans la prise de courant. Ne touchez pas le câble endommagé avant de l'avoir débranché de l'alimentation. Une pièce endommagée peut provoquer le contact aux composants conducteurs.
- Touchez uniquement les lames de coupe quand la machine est séparée de l'alimentation et que les lames sont totalement à l'arrêt.
- Tenez les câbles de rallonge éloignés des entrées d'air. Les lames de coupe peuvent endommager le câble et ainsi provoquer le contact aux composants conducteurs.
- Séparez la tondeuse à gazon de l'alimentation électrique (c.-à-d. retirez la fiche de la prise)

- à chaque fois que vous laissez la tondeuse à gazon sans surveillance,
 - avant d'éliminer un blocage,
 - avant de contrôler ou de nettoyer l'appareil, ou d'intervenir dessus,
 - après avoir introduit un corps étranger,
 - à chaque fois que l'appareil commence à vibrer anormalement.
- f) Lisez attentivement les instructions pour une utilisation en toute sécurité de la machine.
- g) **Recommandations** :Raccordez uniquement la tondeuse à une alimentation électrique protégée par un interrupteur différentiel (RCE) à courant de déclenchement de max. 30 mA.
- h) Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial ou par une unité de câble spécial par le fabricant ou son service-client.
- i) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités corporelles, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui ne disposent pas de l'expérience et des compétences techniques requises, à moins qu'elles ne soient surveillées ou formées par une personne responsable de leur sécurité.
- j) Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

rant pour arrêter la machine (l'objectif principal est la protection du moteur et la prolongation de la durée de vie du moteur). À ce moment, relâchez le démarreur, débranchez la machine de l'alimentation et laissez-la refroidir pendant un certain temps (1-2 minutes), puis remettez-la en marche. La machine est à nouveau prête à fonctionner.

Application

La tondeuse à gazon est conçue pour une utilisation dans les propriétés privées.

Les tondeuses à gazon pour jardins privés sont des tondeuses qui ne sont généralement pas utilisées plus de 50 heures par an et qui servent à l'entretien des **zones d'herbes ou de gazon**, mais ni pour les installations publiques, les parcs, les stades et ni pour le secteur de l'agriculture et de la sylviculture.

Le respect des instructions contenues dans le mode d'emploi fourni par le fabricant est une condition à l'utilisation conforme de la tondeuse à gazon. Le mode d'emploi contient les instructions d'entretien, de maintenance et d'utilisation.

Usage non conforme

La tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée ni pour l'élagage de buissons et de haies, ni pour la coupe ou le broyage des plantes grimpantes ou du gazon dans les jardins sur les toits ou dans les jardinières de balcon, ni pour le nettoyage de chemins. Elle ne doit pas non plus être utilisée pour le broyage de débris d'arbre ou de haie. La tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée comme cultivateur ou pour le terrassement de terrains accidentés (par ex. taupinières).

- Si la machine est utilisée dans des buissons denses ou si elle heurte des obstacles ne pouvant pas être tondu, la lame de coupe se bloque, ce qui augmente la température de la machine et la consommation électrique. Si la température ou le courant est trop élevé, le dispositif de protection contre la surcharge intégré à la machine désactive automatiquement le cou-

SYMBOLES



Lisez le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service.



Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité immédiate.

RISQUE DE BLESSURE ! Faites attention aux objets projetés.



Faites particulièrement attention aux lames de coupe aiguisées.

Les lames de coupe continuent de pivoter après l'arrêt du moteur.



Retirez la fiche de la prise avant la maintenance, ou si le câble d'alimentation est endommagé.

Éloignez le câble d'alimentation flexible des lames de coupe.



Répond à l'ensemble des dispositions légales du pays de l'UE dans lequel le produit a été acheté



Classe de protection II



Trier les outils électriques ainsi que les autres produits électroniques et électriques déclassés avant de les recycler de manière écologique.



Niveau sonore garanti LWA 96 dB(A)

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Tondeuse à gazon	IELM 1000 I	
Tension	V~	230 /50 Hz
Puissance nominale	W	1000
Ralenti n0	tr/min.	2850
Largeur de coupe max.	mm	310
Hauteur de coupe	mm	30/45/60
Volume du bac à herbe	L	28
Poids	Kg	9,8
Niveau sonore (EN ISO 3744:2010)	dB (A)	74,0 [K3,0 dB(A)]
Niveau sonore (EN ISO 3744:2010)	dB (A)	84,0 [K3,0 dB(A)]
Vibration (EN 60335-2-77:2010)	m/s ²	1,6 [K0,81 m/s ²]

Classe de protection :  / IPX4

Émissions

- La valeur d'émission de vibrations indiquée a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et peut être utilisée pour la comparaison aux autres outils électriques.
- La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour l'estimation des pauses de travail nécessaires.
- La valeur d'émission de vibrations indiquée peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, en fonction du type et du mode d'utilisation.
- Attention : pour éviter les troubles de la circulation sanguine des mains dus aux vibrations, faites des pauses régulièrement

Limitez autant que possible le développement de bruit et de vibrations !

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre méthode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil au besoin.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants.



Portez une protection acoustique. Le bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Indications relatives aux émissions sonores conformément à la loi sur la sécurité des appareils et des produits (GPSG) ou à la directive CE sur les machines : Le niveau d'émissions sonores sur le poste de travail peut excéder 80 dB (A). Dans ce cas, des mesures de protection contre les émissions sonores sont nécessaires pour l'utilisateur (par ex. le port de protections auditives).

Observez également les directives nationales en matière de protection contre le bruit !

CONSIGNES DE MONTAGE

Préparation:

1. Placez le crochet pour câble sur la poignée supérieure (Fig. 1a)
2. Raccordez les poignées supérieure et inférieure avec les vis et les boutons fournis (Fig. 1b)
3. Insérez les poignées dans le boîtier de la tondeuse (Fig. 1c)
4. De montage de roue: Appuyer au centre de la roue et vis la roue dans le sens horaire (Fig. 1d).
5. Fixez le support pour câble (Fig. 1e)
6. Montage du bac de récupération de l'herbe. Montez les deux moitiés et fixez-les ensemble (Fig. 1f)
7. Levez le capot et positionnez le bac à herbe grâce aux œillets (Fig. 1g)

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE



Avertissement! Séparez la tondeuse de l'alimentation électrique et assurez-vous qu'elle ne se déplace plus lors du réglage de la hauteur.

1. Pour le réglage de la position de hauteur de coupe des roues avant :
 - a) Tournez la tondeuse à gazon sur le côté.
 - b) Desserrer roues: Appuyer au centre de la roue et dévisser dans le sens antihoraire de roue (Fig. 2a).
 - c) Place de roue en position de réglage pour la hauteur de coupe souhaitée (Fig. 2 b).
 - d) De montage de roue: Appuyer au centre de la roue et vis la roue dans le sens horaire (Fig. 2c).

Remarque: Assurez-vous que les roues avant à gauche et à droite sont placées dans la même position de réglage pour la hauteur de coupe.

2. Pour le réglage de la position de hauteur de coupe des roues arrière :
 - a) Tournez la tondeuse à gazon sur le côté.
 - b) Desserrer roues: Appuyer au centre de la roue et dévisser dans le sens antihoraire de roue (Fig. 2a).
 - c) Place de roue en position de réglage pour la hauteur de coupe souhaitée (Fig. 2 b).
 - d) De montage de roue: Appuyer au centre de la roue et vis la roue dans le sens horaire (Fig. 2c)

Remarque: Assurez-vous que les roues arrière à gauche et à droite sont placées dans la même position de réglage pour la hauteur de coupe.

REMARQUE

Il est recommandé de sélectionner la hauteur de coupe moyenne pour la plupart des gazons.

Si vous coupez le gazon trop ras, la qualité de la tonte sera altérée et vous ne récupérerez que peu de gazon.

3. Positions de hauteur de coupe (Fig. 2)
 - 1) 30 mm (position de hauteur de coupe la plus basse)
 - 2) 45 mm
 - 3) 60 mm (position de hauteur de coupe la plus haute)

COMMANDE

Raccorder à l'alimentation électrique (fig. 5)



Avertissement! Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez toujours que l'interrupteur est en position Arrêt. Raccordez la fiche à l'alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel (disjoncteur DDR).

- Comme le montre l'illustration (Fig. 5), protégez la rallonge contre la traction et le débranchement accidentel.
- Lorsque vous travaillez en extérieur, utilisez uniquement des rallonges spécialement prévues pour le plein air. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge du type :
 - câble en caoutchouc souple (Identification H05 RN-F) ;
 - câble en polychlorure de vinyle souple (Identification H05 VV-F).

Démarrage et arrêt (fig. D)



Assurez-vous que la lame ne tourne plus avant de rallumer la tondeuse. Ne procédez pas rapidement à la mise sous tension et hors tension.

Démarrage:

- Appuyez sur le bouton de sécurité 2 et maintenez-le enfoncé. Poussez le levier de commande 1 vers le manche. (D)
- Libérez le bouton de sécurité 2.

Arrêt:

- Libérez le levier de commande 1.

Avertissement: La lame continue de tourner après l'arrêt de la machine. Attendez que tous les composants de la machine soient à l'arrêt complet avant de les toucher.

Tondre (Fig. 4)

Nous recommandons d'utiliser votre tondeuse à gazon conformément à ce paragraphe pour obtenir des résultats optimaux et pour éviter le risque de coupe du câble d'alimentation.

- Placez la partie la plus importante du câble d'alimentation à proximité du point de sortie.
- Démarrez la tondeuse comme décrit ci-dessus.
- Procédez selon la description à la Fig. 4
- Déplacez-vous de la position 1 à la position 2
- Dirigez-vous vers la droite et marchez en direction de la position 3
- Dirigez-vous vers la gauche et marchez en direction de la position 4
- Répétez les étapes indiquées ci-dessus au besoin.



Avertissement! Ne travaillez pas dans la direction du câble.

Vide panier de ramassage



Import !

Avant de retirer le sac à gazon, coupez le moteur et attendez jusqu'à ce que l'outil de coupe

s'immobilise.

Pour retirer le sac (1) à gazon, levez le volet de déchargement d'une main (2) et retirez le sac à gazon à l'aide de sa poignée de l'autre main.

Pour garantir la sécurité, le volet de déchargement va se fermer quand vous retirez le sac à gazon afin de fermer l'ouverture de déchargement arrière. Si des résidus de gazon sont pris dans l'ouverture, tirez la tondeuse en arrière sur 1 m pour pouvoir démarrer plus facilement le moteur.

Ne retirez pas les résidus de gazon dans le carter de la tondeuse ou sur la lame à la main ou avec le pied. Utilisez plutôt des outils appropriés comme une brosse ou un balai.

Pour vous assurer que le gazon soit correctement ramassé, le sac à gazon et en particulier le filet doit être nettoyé à l'intérieur après utilisation.

N'attachez le sac à gazon qu'après avoir coupé le moteur et une fois que l'outil de coupe est immobile. Levez le volet de déchargement d'une main, et en tenant le sac (1) à gazon par sa poignée de l'autre main (2), attachez-le par le haut.

Maintenance de la lame de coupe

- Retirez régulièrement l'herbe et la saleté sur la lame de coupe.
- Au début de la saison de jardinage, vérifiez attentivement l'état de la lame.
- Si la lame est émoussée, aiguisiez-la ou remplacez-la.
- Si la lame est endommagée ou usée, installez une nouvelle lame.
- Si la lame glisse fixez la lame avec une clé plate. (voir Fig. 8)

⚠ Avertissement! Respectez les consignes de précaution suivantes:

- Débranchez la tondeuse de l'alimentation et attendez que la lame ne tourne plus avant de poursuivre.
- Veillez à ne pas vous couper. Utilisez des gants de travail ou un morceau de tissu pour attraper la lame.
- Utilisez uniquement la lame de rechange spécifiée.
- Ne desserrez en aucun cas la roue de ventilateur (A).

Remplacement de la lame

- Tournez la tondeuse à gazon sur le côté.
- Dévissez la vis de fixation (fig. 8).
- Retirez la lame et la remplacez par une nouvelle.
- Lorsque vous ajustez la lame, assurez-vous qu'elle soit installée dans la bonne direction. Les clapets d'air de la lame doivent dépasser dans le compartiment du moteur.
- Puis resserrez la vis de fixation. Le couple de serrage doit être d'env. 25 Nm..

MAINTENANCE

⚠ Avertissement : Arrêtez la tondeuse à gazon et retirez la fiche de la prise avant de démonter le bac de récupération d'herbe.

Remarque: Pour une longue durée de vie et un service

fiable, effectuez les travaux de maintenance suivants régulièrement :

Vérifiez la présence de dommages visibles sur la tondeuse à gazon (par ex. lame de coupe desserrée, retirée ou endommagée, raccords desserrés ou composants usés ou endommagés).

Vérifiez que l'ensemble des couvercles et des dispositifs de sécurité ne présentent pas de dommages et sont bien fixés sur la tondeuse à gazon.

Effectuez l'ensemble des travaux de maintenance et de réparation avant de mettre la tondeuse à gazon en marche. Adressez-vous à la ligne d'assistance de notre service-client si la tondeuse à gazon ne fonctionne pas malgré la maintenance régulière.



Avertissement : En cas de remplacement de la lame de coupe, adressez-vous uniquement à un partenaire professionnel avec lequel vous avez un contrat de maintenance.



Avertissement : N'effectuez jamais les travaux de montage ou de réglage avec la tondeuse à gazon raccordée à l'alimentation électrique. Assurez-vous toujours que la touche de marche est en position Arrêt et que le câble d'alimentation n'est pas dans la prise.

STOCKAGE

Nettoyez l'extérieur de la tondeuse à gazon avec une brosse souple et un chiffon. N'utilisez pas d'eau, de solvant ou de produits à polir. Éliminez l'herbe et la saleté des fentes d'aération.

Posez l'appareil sur le côté et nettoyez la zone de la lame de coupe. Si de l'herbe coupée compressée se trouve dans la zone de la lame de coupe, retirez-la avec une pièce en bois ou en plastique.

Stockez l'appareil à un emplacement sec. Ne posez aucun autre objet sur l'appareil.

Desserrez les vis à ailettes et relevez la poignée supérieure.

Assurez-vous qu'aucun câble ne se coince lors du relèvement ou de l'ouverture de la poignée supérieure. Ne laissez pas tomber la poignée.

Si vous utilisez un véhicule pour transporter la machine, placez-le de sorte à ce qu'il ne pose aucun danger pour les personnes et fixez-le correctement.

SERVICE DE REPARATION

Les réparations qui concernent les outils électriques doivent uniquement être réalisées par un électricien professionnel.

En cas d'expédition de l'appareil à des fins de réparation, veuillez décrire les défauts constatés.

CONDITIONS DE GARANTIE

Pour cet outil électrique, nous proposons la garantie

suivante indépendamment des responsabilités du revendeur vis-à-vis de l'utilisateur final émanant du contrat de vente :

La durée de garantie est de 24 mois et commence lors de la transmission justifiée par la preuve d'achat originale. La durée de garantie est réduite à 12 mois en cas d'utilisation commerciale et de location. Sont exclus de la garantie les pièces d'usure et les dommages causés par l'utilisation de mauvais accessoires, les réparations avec des pièces différentes de celles d'origine, l'usage de force, les coups et la casse ainsi que la surcharge délibérée du moteur. Les échanges de garantie s'appliquent uniquement aux pièces défectueuses et non à l'appareil complet. Les réparations de garantie doivent uniquement être réalisées par les ateliers agréés ou par le service-client de l'atelier. La garantie est rendue caduque par toute intervention étrangère.

Les frais de port et d'expédition ainsi que les frais consécutifs sont à la charge de l'acquéreur.

ÉLIMINATION ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Lorsque votre appareil est inutilisable ou lorsque vous n'en avez plus besoin, ne l'éliminez pas avec les ordures ménagères mais de manière écologique. Amenez l'appareil dans un centre de recyclage. Les pièces en plastique ou en métal pourront alors être séparées et recyclées. Pour plus d'informations, contactez également votre commune ou ville.

Déclaration de Conformité pour la CE



Nous, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Tondeuse à gazon électrique IELM 1000 I**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE** (directive CE sur les machines) **2004/108/CE** (directive EMV), **2011/65/EU** (directive RoHS) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications incluses. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

**EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 50581:2012
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2008; EN 61000-6-3:2007**

Niveau sonore mesuré 84,0 dB (A)

Niveau sonore garanti 96,0 dB (A)

Service de contrôle: DPLF GbR. 64823 Groß-Umstadt Notified Body 0363

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe VI / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Münster, 02.12.2015

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH

La documentation technique est conservée par: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

INDICE DEI CONTENUTI	PAGINA
Denominazione dei componenti	1
Illustrazioni	2 - 4
Informazioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	IT-2
Possibilità di utilizzazione	IT-3
Simboli	IT-4
Specifiche del prodotto	IT-5
Istruzioni di montaggio	IT-6
Regolazione dell'altezza di taglio	IT-6
Utilizzo	IT-6
• Allacciamento elettrico	
• Avviamento	
• Falcatura	
• Vuoto Cesto di raccolta dell'erba	
• Manutenzione della lama di taglio	
• Sostituzione della lama	
Manutenzione	IT-7
Stoccaggio	IT-7
Servizio di riparazione	IT-7
Condizioni di garanzia	IT-7
Smaltimento e tutela ambientale	IT-8
Dichiarazione di conformità	IT-8

Informazioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici



Avvertenza! Leggere tutte le informazioni rilevanti per la sicurezza nonché le istruzioni di sicurezza stesse!

L'inosservanza delle indicazioni e delle istruzioni di sicurezza può comportare scosse elettriche, ustioni e/o gravi lesioni.

Conservare le informazioni e le istruzioni di sicurezza sempre a portata di mano.

Se non si utilizza questo tosaerba in modo conforme, può diventare pericoloso! Il presente tosaerba può essere causa di gravi lesioni sia per l'operatore sia per altre persone. Attenersi agli avvertimenti e alle indicazioni di sicurezza al fine di garantire un'adeguata sicurezza ed efficienza durante l'uso del tosaerba. L'operatore ha la responsabilità di rispettare gli avvertimenti e le indicazioni di sicurezza contenuti nel presente manuale e sul tosaerba. Non utilizzare mai il tosaerba se non sono installati correttamente il serbatoio dell'erba o i dispositivi di sicurezza.

Prima della messa in funzione

- Leggere attentamente e in modo completo le istruzioni. Familiarizzarsi con gli elementi di comando e l'uso conforme del dispositivo.
- Non lasciare utilizzare il tosaerba da bambini o persone che non siano a conoscenza delle presenti istruzioni. È possibile che l'età dell'operatore sia prescritta da disposizioni locali.
- Non falciare mai mentre altre persone, in particolare bambini o animali, si trovano nelle vicinanze.
- Tenere conto del fatto che la responsabilità di incidenti o di situazioni pericolose per altre persone o per oggetti di loro proprietà ricade sull'operatore o l'utilizzatore.

Operazioni preliminari

- All'atto della falciatura, indossare sempre scarpe rigide e pantaloni lunghi. Non azionare il tosaerba quando si è a piedi nudi o si indossano sandali aperti.
- Vagliare con attenzione l'area nella quale si desidera utilizzare il tosaerba e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati in alto dalla macchina.
- AVVERTENZA:** Controllare eventuali segni di usura e danni sulle lame di taglio, i relativi bulloni e l'unità di taglio prima dell'uso. Sostituire le lame di taglio e i bulloni usurati o danneggiati in set, in modo da mantenere l'equilibrio.

Funzionamento

- Spostare il tosaerba solo alla luce del sole o con una buona illuminazione artificiale.
- Evitare, se possibile, di utilizzare il tosaerba su erba bagnata.
- Accertarsi, in caso di pendenza, di mantenere una posizione sicura.
- Procedere sempre camminando, senza correre.
- Le macchine rotanti devono sempre essere fatte avanzare, in caso di pendenza, con le ruote sempre

in posizione rispetto al pendio e non procedendo su e giù.

- Fare molta attenzione quando si cambia direzione nelle pendenze.
- Non eseguire la falciatura su pendenze particolarmente ripide.
- Fare molta attenzione quando si inverte la direzione o si tira il tosaerba verso di sé.
- Arrestare le lame di taglio qualora il tosaerba debba essere piegato per il trasporto, quando si procede su superfici diverse dall'erba e quando si trasporta il tosaerba sul tappeto erboso e si torna poi indietro.
- Non utilizzare mai il tosaerba con dispositivi di protezione danneggiati o con dispositivi di sicurezza smontati, ad es. paracarro e/o separatori di erba.
- Accendere sempre il motore come indicato nelle istruzioni e assicurarsi che i propri piedi si trovino a una distanza di sicurezza dalle lame di taglio.
- Non inclinare il tosaerba dopo aver acceso il motore a meno che questo non sia necessario in fase di avvio. In questo caso, non inclinare più dello stretto necessario e sollevare esclusivamente la parte distante dall'operatore.
- Non mettere mani e piedi vicino a parti in movimento o sotto di esse. Tenere sempre libera l'apertura di scarico.
- Non sollevare o trasportare mai il tosaerba con motore in funzione.
- Arrestare il motore prima di rilasciare i sistemi di blocco o di pulire lo scarico eventualmente intasato.
 - prima di controllare, pulire o eseguire interventi di qualunque tipo sul tosaerba.
 - dopo che si è incontrato un corpo estraneo. Controllare l'eventuale presenza di danni sul tosaerba e ripararli prima di riavviare lo strumento e rimetterlo in funzione.
 - se il tosaerba comincia a vibrare in modo insolito (controllare immediatamente).
- Arrestare il motore
 - quando ci si allontana.

Manutenzione e stoccaggio

- Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben stretti in modo che il dispositivo funzioni sempre in sicurezza.
- Controllare regolarmente la presenza di usura o deformazioni sul serbatoio dell'erba.
- Sostituire, per motivi di sicurezza, i componenti usurati o danneggiati.

Avvertenze di sicurezza relative al tosaerba:

- Non utilizzare il tosaerba se presenta cavi danneggiati o usurati.
- Non inserire cavi danneggiati nella presa. Non toccare cavi danneggiati prima di averli scollegati dall'alimentazione elettrica. Un componente danneggiato può comportare un contatto con parti sottoposte a tensione.
- Toccare la lama di taglio solo se la macchina è scollegata dall'alimentazione elettrica e le lame di taglio si sono fermate completamente.
- Tenere a distanza il cavo di prolunga dalle lame di ta-

- glio. Tali lame possono danneggiare i cavi e causare pertanto un contatto con parti sottoposte a tensione.
- e) Scollegare il tosaerba dall'alimentazione elettrica (ad es. estraendo la spina dalla presa)
- ogni volta che si lascia il tosaerba incustodito,
 - prima di rimuovere un eventuale blocco,
 - prima di controllare, pulire o eseguire interventi di qualunque tipo sul tosaerba,
 - dopo che si è incontrato un corpo estraneo,
 - tutte le volte che il dispositivo comincia a vibrare in modo insolito.
- f) Leggere attentamente e in modo completo le indicazioni per un utilizzo sicuro della macchina.
- g) Suggerimenti: Collegare il tosaerba solo ad un'alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale (RCE) con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.
- h) Se il cavo elettrico è danneggiato, questo deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza ai clienti con un cavo o un'unità cavi speciale.
- i) Il presente dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate oppure non in possesso della necessaria esperienza e/o conoscenza, a meno che tali persone non vengano sorvegliate o istruite da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- j) Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Possibilità di utilizzazione

Il tosaerba è stato concepito per l'uso in abitazioni private.

Si considerano tosaerba per giardini privati quei tosaerba utilizzati di norma non più di 50 ore all'anno e principalmente per la cura di **ZONE ERBOSE O PRATI ALL'INGLESE**, comunque non usati in strutture pubbliche, parchi o su campi, nonché in aree agricole o forestali.

Il rispetto delle istruzioni contenute nel manuale del produttore in dotazione rappresenta una condizione preliminare per un utilizzo conforme del tosaerba. Il manuale operativo contiene indicazioni per la messa in servizio e la manutenzione, nonché le istruzioni per l'uso.

Impiego non conforme alla destinazione d'uso

Il tosaerba non deve essere usato per la potatura di cespugli, siepi e arbusti né per il taglio o la frantumazione di piante rampicanti o tappeti erbosi su giardini pensili o all'interno di vasi da balcone e nemmeno per la pulizia di sentieri. Non si deve inoltre utilizzare per la frantumazione di sezioni di alberi o siepi.

Oltre a questo non è possibile servirsi del tosaerba in qualità di coltivatore o per il livellamento di terreni non pianeggianti, ad es. mucchi di terra.

- Se si utilizza la macchina in mezzo a una fitta boscaglia o si incontrano ostacoli impossibili da falciare, la lama di taglio si blocca in modo da ridurre la temperatura della macchina e il consumo di corrente. Se la tempe-

ratura risulta troppo alta o la corrente eccessiva, il dispositivo di protezione da sovraccarico integrato nella macchina disattiva automaticamente l'alimentazione elettrica (lo scopo principale consiste nel proteggere il motore e prolungarne la durata utile). Non lasciare andare in questo momento il dispositivo d'avviamento e scollegare la macchina dalla rete, farla raffreddare per un certo lasso di tempo (1~2 minuto) e riavviarla, in modo che sia di nuovo pronta a funzionare.

SIMBOLI



Leggere in modo completo il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione il dispositivo.



Assicurarsi che non ci siano persone nelle immediate vicinanze.

PERICOLO DI LESIONI!! Prestare attenzione ad eventuali oggetti scagliati lontano.



Fare particolare attenzione alle lame di taglio affilate. Le lame di taglio continuano a ruotare quando si spegne il motore.

Staccare la spina dalla presa prima della manutenzione o se il cavo è danneggiato.



Tenere il cavo elettrico flessibile lontano dalle lame di taglio.



Il prodotto soddisfa tutte le prescrizioni legali nel rispettivo paese della UE in cui è disponibile per la vendita



Classe di sicurezza II



Gli elettrodomestici e gli altri prodotti elettrotecnici ed elettrici scartati devono essere raccolti in modo differenziato e condotti presso un centro di riciclaggio per la tutela dell'ambiente.



Livello di potenza acustica garantito LWA 96 dB(A)

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

Tosaerba		IELM 1000 I
Tensione	V~	230 /50 Hz
Potenza nominale	W	1000
Numero di giri al minuto n0	min ⁻¹	2850
Larghezza di taglio max.	mm	310
Altezza di taglio	mm	30/45/60
Volume del serbatoio dell'erba	L	28
Peso	Kg	9,8
Livello di pressione acustica (EN ISO 3744:2010)	dB (A)	74,0 [K3,0 dB(A)]
Livello di potenza acustica (EN ISO 3744:2010)	dB (A)	84,0 [K3,0 dB(A)]
Vibrazioni (EN 60335-2-77:2010)	m/s ²	1,6 [K0,81 m/s ²]

Tipo di protezione:  / IPX4

Emissioni

- Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato conformemente a una procedura di controllo standardizzata e può essere utilizzato per il confronto con altri elettrodomestici.
- Il valore di emissioni di vibrazioni indicato può inoltre essere utilizzato per stimare le pause di lavoro necessarie.
- Il valore di emissioni di vibrazioni riportato può differire dal valore indicato all'atto dell'utilizzo effettivo dell'elettrodomestico a seconda della modalità d'uso dell'elettrodomestico stesso.
- Attenzione: introdurre pause di lavoro al momento giusto per proteggere le mani dalla formazione di edemi non permanenti causati da eventuali vibrazioni

Ridurre al minimo le vibrazioni e la rumorosità!

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.



Indossare una protezione per l'udito. L'esposizione al rumore può provocare una perdita dell'udito.

Indicazioni sulle emissioni acustiche secondo la Legge sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG) o la direttiva sulle macchine CE: Il livello di pressione acustica sul posto di lavoro può superare gli 80 dB (A). In tal caso sono necessari provvedimenti di protezione acustica per gli operatori (ad esempio indossare una protezione per l'udito).

Osservare inoltre le disposizioni di diritto nazionali sulla protezione dal rumore!

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Preparazione:

1. Posizionare il gancio per il cavo sull'impugnatura superiore (Fig. 1a)
2. Collegare le impugnature superiore e inferiore con le viti e i pomelli in dotazione (Fig. 1b)
3. Introdurre l'impugnatura nel corpo del tosaerba (Fig. 1c)
4. Montaggio ruote: Premere al centro della ruota e avvitare la ruota in senso orario (Fig. 1d).
5. Fissare il supporto del cavo (Fig. 1e)
6. Montaggio del serbatoio di raccolta dell'erba. Montare le due metà e fissarle l'una con l'altra (Fig. 1f)
7. Sollevare lo sportello e posizionare il serbatoio dell'erba sugli occhielli (Fig. 1g)

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO



Avvertenza! Scollegare il tosaerba dall'alimentazione elettrica e assicurarsi e assicurarsi che non si avvii durante la regolazione in altezza.

1. Per la regolazione della posizione dell'altezza di taglio delle ruote anteriori:
 - a) Ruotare il tosaerba lateralmente.
 - b) Allentare ruote: Premere al centro della ruota e svitare la rotella in senso antiorario (Fig. 2a).
 - c) Posizionare della ruota in posizione di regolazione per l'altezza di taglio desiderata (Fig. 2 b).
 - d) Montaggio ruote: Premere al centro della ruota e avvitare la ruota in senso orario (Fig. 2c).

Avviso: Accertarsi che le ruote anteriori a destra e a sinistra siano poste nella stessa posizione di regolazione per l'altezza di taglio.

2. Per la regolazione della posizione dell'altezza di taglio delle ruote posteriori:
 - a) Ruotare il tosaerba lateralmente.
 - b) Allentare ruote: Premere al centro della ruota e svitare la rotella in senso antiorario (Fig. 2a).
 - c) Posizionare della ruota in posizione di regolazione per l'altezza di taglio desiderata (Fig. 2 b).
 - d) Montaggio ruote: Premere al centro della ruota e avvitare la ruota in senso orario (Fig. 2c).

Avviso: Accertarsi che le ruote posteriori a destra e a sinistra siano poste nella stessa posizione di regolazione per l'altezza di taglio.

NOTA

Per la maggior parte dei giardini si consiglia un taglio erba di media altezza.

Se di esegue un taglio troppo basso il prato ne soffrirà e la raccolta erba non sarà efficace.

3. Posizioni di taglio in altezza (Fig. 2c)
 - 1) 30 mm (posizione di taglio in altezza minore)
 - 2) 45 mm
 - 3) 60 mm (posizione di taglio in altezza maggiore)

UTILIZZO

Allacciamento elettrico (Fig. 5)



Avvertenza! Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione elettrica di rete, controllare sempre che l'interruttore sia in posizione OFF. Collegare la presa all'alimentazione elettrica di rete protetta da interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore FI).

- Assicurare il cavo di prolunga come raffigurato (fig. 5) contro le forze di tensione e il distacco improvviso dalla presa.
- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'uso all'esterno e dotati del relativo contrassegno. Proteggere il cavo di prolunga dal calore, dall'olio e da spigoli vivi.
- Utilizzare soltanto cavi di prolunga di tipo:
 - cavi in gomma flessibili (contrassegno H05 RN-F);
 - cavi in polivinilcloruro (contrassegno H05 VV-F).

Avvio e arresto (fig. 3)



Assicurarsi che la lama abbia cessato di girare prima di accendere nuovamente il tosaerba. Non accendere e spegnere rapidamente.

Accensione:

- Premere e tenere premuto il pulsante di sicurezza 2. Premere la leva dell'interruttore 1 verso l'impugnatura (3).
- Rilasciare il pulsante di sicurezza 2.

Spegnimento:

- Rilasciare la leva dell'interruttore 1.

Avvertenza: Le lame continuano a ruotare anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio. Attendere che tutte le componenti dell'apparecchio si siano completamente arrestate prima di toccarle.

Falciatura (Fig. 4)

Consigliamo di utilizzare il proprio tosaerba attenendosi a quanto contenuto nella presente sezione, in modo da ottenere risultati ottimali ed evitare il rischio di taglio del cavo elettrico di rete.

- Posizionare la parte più grossa del cavo di rete vicino al punto di partenza.
- Accendere il tosaerba come sopra descritto.
- Procedere come descritto in Fig. 4
- Spostarsi dalla posizione 1 alla posizione 2
- Svoltare a destra e muoversi in direzione della posizione 3
- Svoltare a sinistra e muoversi in direzione della posizione 4
- Ripetere, se necessario, i passi di cui sopra.



Avvertenza! Non lavorare in direzione del cavo.

Vuoto cesto di raccolta dell'erba



Importante!

Prima di rimuovere il cesto di raccolta erba, spegnere il motore ed aspettare che l'utensile di taglio raggiunga il completo arresto.

Per rimuovere il cesto di raccolta erba (2), alzare lo sportello di scarico con una mano e rimuovere il cesto di raccolta erba (1), per mezzo della maniglia, con l'altra mano.

Per ragioni di sicurezza, lo sportello di scarico si chiuderà quando si rimuove l'erba, per chiudere l'apertura di scarico posteriore. Se residui di erba rimangono nell'apertura, è opportuno tirare il tosaerba indietro di circa 1 m per rendere più facile l'avvio del motore.

Non rimuovere residui di erba tagliata dal corpo del tosaerba o dalla lama con le mani o con i piedi. Usare invece appositi utensili come una spazzola o una scopa. Per assicurarsi che l'erba sia raccolta in modo corretto, il cesto e in particolare la rete devono essere puliti dall'interno, dopo l'utilizzo.

Attaccare il cesto di raccolta dell'erba solo dopo avere spento il motore e dopo che l'utensile di taglio ha raggiunto il completo arresto. Alzare lo sportello di scarico con una mano, tenendo il cesto di raccolta erba (2) per mezzo della maniglia con l'altra mano, e attaccarlo dalla parte superiore (1).

Manutenzione della lama di taglio

- Rimuovere regolarmente erba e sporczia dalla lama di taglio.
- Controllare, all'inizio della stagione in cui si pratica il giardinaggio, lo stato della lama.
- Se la lama è smussata, affilarla o sostituirla.
- Se la lama risulta danneggiata o usurata, installare una nuova lama.
- Se la lama slitta, stringere la lama usando una chiave inglese. (vedere Fig. 8)



Avvertenza! Attenersi alle seguenti misure precauzionali:

- Scollegare il tosaerba dalla rete e attendere fino all'arresto della rotazione della lama, prima di procedere.
- Assicurarsi di non tagliarsi da soli. Utilizzare guanti da lavoro o un pezzo di stoppa per afferrare la lama.
- Utilizzare solo le lame sostitutive specificate.

Sostituzione della lama

- Ruotare il tosaerba lateralmente.
- Svitare la vite di fissaggio (Fig. 8).
- Rimuovere la lama e sostituirla con una nuova.
- Quando si fissa la lama, assicurarsi che sia inserita nella giusta direzione. Le alette della ventola devono sporgere nel vano motore.
- Quindi stringere di nuovo la vite di fissaggio. La coppia di serraggio deve essere circa 25 Nm.

MANUTENZIONE



Avvertenza: Arrestare il tosaerba ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di smontare il serbatoio di raccolta dell'erba.

Avviso: Eseguire regolarmente i seguenti lavori di manutenzione per garantire una lunga durata utile e un funzio-

namento affidabile del dispositivo:

Controllare la presenza di danni visibili sul tosaerba, come ad es. una lama di taglio allentata, rimossa o danneggiata, collegamenti lenti come anche componenti usurati o danneggiati.

Controllare che tutti i rivestimenti e i dispositivi di protezione non siano danneggiati e siano montati correttamente sul tosaerba.

Effettuare tutte le operazioni di manutenzione e riparazione necessarie prima di mettere in funzione il tosaerba. Rivolgersi alla hotline del servizio clienti qualora il tosaerba non funzionasse nonostante una regolare manutenzione.



Avvertenza: In caso di sostituzione della lama di taglio, rivolgersi esclusivamente a un'azienda partner professionale contrattualmente abilitata alla manutenzione.



Avvertenza: Non eseguire mai lavori di montaggio o regolazione se il tosaerba è collegato all'alimentazione elettrica. Assicurarsi sempre che il tasto di accensione si trovi in posizione OFF e che il cavo elettrico di rete non sia collegato alla presa.

STOCCAGGIO

Pulire il tosaerba esternamente con una spazzola morbida e con un panno. Non utilizzare né acqua né detersivi o vernici protettive. Rimuovere eventuale erba e sporczia, in particolare dalle fessure di aerazione.

Mettere il dispositivo lateralmente e pulire la zona della lama di taglio. Se si presentano sezioni compresse di erba nell'area della lama di taglio, rimuoverle utilizzando un elemento in legno o in plastica.

Riporre il dispositivo in un luogo asciutto. Non appoggiare nessun altro oggetto sul dispositivo.

Allentare la vite ad alette e chiudere l'impugnatura superiore.

Assicurarsi che all'apertura e alla chiusura dell'impugnatura superiore non si incastrino o si impiglino cavi. Non fare cadere le impugnature.

Se si utilizza un veicolo per il trasporto della macchina, posizionarla in modo da non causare rischi per le persone e fissarla correttamente.

SERVIZIO DI RIPARAZIONE

Le riparazioni agli elettrotensili possono essere eseguite soltanto da un elettricista specializzato.

Nel consegnare l'apparecchio per la riparazione, fornire una descrizione del malfunzionamento rilevato.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Per l'elettrotensile in oggetto concediamo, a prescindere dagli impegni presi dal rivenditore nei confronti dell'utente finale, inclusi nel contratto di compravendita,

la seguente garanzia:

Il periodo di garanzia è pari a 24 mesi e decorre dalla consegna, documentata dalla prova di acquisto originale. In caso di impiego per fini commerciali o di noleggio, il periodo di garanzia si riduce a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia i pezzi soggetti a usura e i danni derivanti da un utilizzo errato dei componenti accessori, da riparazioni eseguite con pezzi non originali, uso della forza, impatto e rottura come anche quelli derivanti da un sovraccarico del motore intenzionale. La sostituzione in garanzia copre solo i componenti difettosi e non i dispositivi nel loro complesso. Le riparazioni in garanzia devono essere eseguite solo da officine autorizzate o dal servizio di assistenza ai clienti. L'intervento di terze parti comporta l'annullamento della garanzia.

I costi di spedizione, di consegna e derivati sono a carico dell'acquirente.

SMALTIMENTO E TUTELA AMBIENTALE



Se l'apparecchio un giorno risultasse inutilizzabile oppure nel caso in cui non se ne abbia più bisogno, non smaltirlo in nessun caso con i rifiuti domestici, ma smaltirlo nel rispetto dell'ambiente. Consegnare l'apparecchio presso un punto di recupero dei rifiuti. I pezzi di plastica e metallo possono essere qui differenziati e recuperati. Informazioni a riguardo possono essere richieste all'amministrazione comunale o cittadina.

Dichiarazione CE di Conformità



Noi, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti **To-saerba elettrico IELM 1000 I**, sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **2006/42/CE** (Direttiva Macchine), **2004/108/CE** (direttiva EMV), **2011/65/EU** (direttiva RoHS) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

**EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 50581:2012
EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2008; EN 61000-6-3:2007**

livello di potenza sonora misurato 84,0 dB (A)

livello di potenza sonora garantito 96,0 dB (A)

Ufficio di controllo: DPLF GbR. 64823 Groß-Umstadt Notified Body 0363

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato VI della direttiva 2000/14/CE

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

Münster, 02.12.2015

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH

Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:
Latest service addresses can be found under:
Vous trouvez nos adresses SAV sous:
Las direcciones actuales para asistencia técnica
las encuentran siempre con:

www.ikramogatec.com

DE Ikra Mogatec - Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31, 09427 Ehrenfriedersdorf

☎ +49 3725 449-335
☎ +49 3725 449-324

AM UNITOOLS LLC

Davit Anhaght, 4
0002 Yerevan

☎ +374 10 239697
☎ +374 10 239697

AT ikra - Reparatur Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31, 09427 Ehrenfriedersdorf
Deutschland

☎ +43 7207 34115
☎ +49 3725 449-324

BE QBC Machinery

Europaplein 19 bus 21
3620 Lanaken

☎ Hotline: 00800 17627

BG GARDEN SPECIALISTS Ltd

2 Lozenski put Str.
Sofia

☎ + 359 2 44 11 665

CH Wetec Service und Verkauf AG

Täferstrasse 14
5405 Baden-Dättwil

☎ +41 56 622 74 66
☎ +41 56 622 89 62

CY Lambrou Agro Ltd.

11 Othellos Street, Dali Industrial Zone
2540 Nicosia

☎ Tel.: +357 22667908
☎ +357 22667157

CZ Drupol

T.G. Masaryka 81/833
277 13 Kostelec nad Labem

☎ +420 326 981 228
☎ +420 326 990 012

DK Bahn-Larsen

Skov- Have- og Parkmaskiner

Vinkelvej 28
7840 Høejslev
☎ +45 48 28 70 20

EE Hooldusbuss OÜ

Kabelikopli tee, 5
79221 Kohila vald, Raplamaa

☎ +372 56 678 672

ES Yaros Dau

C/ Puigpaltre nº 48, Polígon Industrial UP4
17820 Banyoles (Girona)

☎ +34 972 57 52 64
☎ +34 972 57 36 00

Horario: de 09:00 a 13:00 y 15:00 a 18:00

FR ikra Service France, ZI de la Vigne

20 Rue Hermes, Bâtiment 5
31190 Auterive

☎ +33 5 615078 94
☎ +33 5 342807 78

GB J&M Distribution Systems Ltd

Unit E, Clayton Works Business Centre
Midland Road

Leeds, LS10 2RJ
☎ 0344 824 3524
☎ 0113 385 1115

GR Panos Vrontanis & Co

3 Molas Street
13671 Aharnes

☎ +30 210 2402020
☎ +30 210 2463300

HR VAR - ERCO d.o.o.

Stipana Vilova 14A
10090 ZAGREB

☎ +385 91 571 3164
☎ +385 1 3454 906

HU Tooltechnic Kft.

Bárd u. 2.
1097 Budapest

☎ +36 1 330 4465
☎ +36 1 283 6550

IN Agritech Floritech Inc.

206 - B Rajindera Arihant Tower
B-1 Community Centre Janak Puri
New Delhi - 110058 / India

☎ +91 11 45662679
☎ +91 11 25597432

IR J&M Distribution Systems Ltd

Unit E, Clayton Works Business Centre
Midland Road

Leeds, LS10 2RJ
☎ +353 1890 8823 74
☎ +44 113 385 1115

IT Ikra Service Italia, by BRUMAR

Loc. Valgera 110/B
14100 ASTI (AT)

☎ +39 0141 4773009
☎ +39 0141 440385

JO Taha & Qashou Agri Co. (LLC)

205 Mekka Street
Amman 11821, Jordan

☎ +962 6 585 0251
☎ +962 6 582 5728

LT UAB „Baltic Continent“

P. Lukšio g. 23
09132 Vilnius

☎ +370 8 700 555 95
☎ remontas@besc.lt

LU Bobinago Georges Back

53, Rue Nic. Meyers
4918 Bascharage

☎ +352 507622
☎ +352 504889

MD OLSOM S.R.L.

Mateevici Str., 38/1
2009 Chisinau

☎ +373 22 214075
☎ +373 22 225009

MK FEROELEKTRO D.O.O.

Str.Nikola Parapunov br.35A/3
1000 Skopje

☎ +389 2 3063190
☎ +389 2 3063190

NL Muldertechneik

Noorderkijl 1
9571 AR 2 e Exloermond

☎ +31 599 671570
☎ +31 599 672650

NO Maskin Importeure

Verpetveien 34
1540 Vestby

☎ +47 64 95 35 00
☎ +47 64 95 35 01

PL ikra Service Polska

ul. Ostrogora 18A
01-163 Warszawa

☎ +48 22 4245420 / 22 3926058
☎ +48 22 4335045

PT Branco & Ca, S.A.

Rua Cega, 348/350; S. Bernardo
3810-232 Aveiro

☎ +351 234 340 690
☎ +351 234 342 185

Timetable: 09:00 to 12:30 and
14:00 to 18:30 (except Friday that is 18:00)

RO BRONTO COMPROD S.R.L.

Str. Corneliu Coposu nr. 35-37
400235 Cluj-Napoca

☎ +40 264 435 337
☎ +40 264 406 703

RU САД и Колесо

Варшавское ш., д. 125, стр.1
117587, г. Москва

☎ +7 495 7812167
☎ +7 495 3191878

SE ikra Service Sweden

Stallbergavägen 1B
57361 Sommen

☎ +46 763 268982
☎ ikrawinbladh@gmail.com

SI BIBIRO d.o.o.

Trzaska cesta 233
1000 Ljubljana

☎ +386 1 256 4868
☎ +386 1 256 4867

SK AGF Invest s.r.o.

Hlinikova 365/39
95201 Vrable 1

☎ +421 02 62 859549
☎ +421 02 62 859052

TR ZİMAS Ziraat Makinaları Sanayi ve

Ticaret A.Ş.

1202/1 Sokak No:101/G Yenışehir
35110 İZMİR

☎ +90 232 4580586 - 4591581
☎ +90 232 4572697

UA ДНЕПРОКОП

ул. Чубанова, 1
69600 г. Запорожье

☎ +38 061 228 11 52